

01 - 卓越計畫執行成果

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
1	10501000043	10501	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	計畫中	計畫中	計畫中\	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
2	10501000092	10501	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
3	10501000093	10501	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
4	10501000094	10501	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
5	10501000095	10501	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	透過服務學習教育方式，讓學生應所學於社區、非營利組織等處所服務學習。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
6	10501000097	10501	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	105年翻譯系第十一屆畢業成果展。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
7	10501000098	10501	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	將專業課程結合各項競賽活動，讓學生透過參賽機會更精進專業知能。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
8	10501000099	10501	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
9	10501000100	10501	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
10	10501000101	10501	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
11	10501000102	10501	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	邀請業界講師至戲上演講，強化職涯輔導機制與就業輔導機制，落實生涯輔導精神，提昇輔導成效。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
12	10501000103	10501	翻譯系	4	4-3	4-3-2	健全畢業流向調查機制	辦理畢業流向調查，依據畢業生資料庫分析資料。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	9930	資料完整
13	10501000298	10502	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	計畫中	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
14	10501000299	10502	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
15	10501000300	10502	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
16	10501000301	10502	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
17	10501000302	10502	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	透過服務學習教育方式，讓學生應所學於社區、非營利組織等處所服務學習。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
18	10501000303	10502	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	105年翻譯系第十一屆畢業成果展。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
19	10501000304	10502	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	將專業課程結合各項競賽活動，讓學生透過參賽機會更精進專業知能。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
20	10501000305	10502	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
21	10501000306	10502	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
22	10501000307	10502	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
23	10501000308	10502	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	邀請業界講師至戲上演講，強化職涯輔導機制與就業輔導機制，落實生涯輔導精神，提昇輔導成效。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
24	10501000309	10502	翻譯系	4	4-3	4-3-2	健全畢業流向調查機制	辦理畢業流向調查，依據畢業生資料庫分析資料。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	9930	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
25	10501000452	10503	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探發展方向、提早解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及態的養成。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
26	10501000453	10503	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	將辦三場時間規劃：第一場：105年5月18日15時00分至105年5月18日17時00分 第二場：105年5月25日15時00分至105年5月25日17時00分 第三場：105年6月1日15時00分至105年6月1日17時00分 第一位講者：黃國儀：緯創資通科技股份有限公司專職筆譯人員 第二位講者：童慧如：台灣證卷公會國際事務部專案經理人 第三為講者：柳丞奕：萬象翻譯股份有限公司-翻譯記憶管理專員	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。此次連續三場的校友回校分享，可以縮短畢業生畢業後的待業與找工作時間，一畢業就可以馬上投入期待的工作職場。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
27	10501000454	10503	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	透過服務學習教育方式，讓學生應所學於社區、非營利組織等處所服務學習。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
28	10501000455	10503	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
29	10501000456	10503	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第1學期執行	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
30	10501000457	10503	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	將於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。	預計翻譯系老師、學生及業界嘉賓參與。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
31	10501000458	10503	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	將專業課程結合各項競賽活動，讓學生透過參賽機會更精進專業知能。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
32	10501000459	10503	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	預期本校其他語言系所的老師約15至20名會來參加。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協助同學精進口筆譯能力。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
33	10501000460	10503	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
34	10501000461	10503	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
35	10501000462	10503	翻譯系	4	4-3	4-3-2	健全畢業流向調查機制	辦理畢業流向調查，依據畢業生資料庫分析資料。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	9930	資料完整
36	10501000463	10503	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	邀請業界講師至戲上演講，強化職涯輔導機制與就業輔導機制，落實生涯輔導精神，提昇輔導成效。	針對翻譯系畢業班同學們提供講座課程。	預訂在105年3月29日上午10:10-12:00舉辦，參加對象為翻譯系畢業班同學、其他學生可自行報名，預計50人。	講座內容則是針對即將走出校園的同學們，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷自傳的撰寫方式、如何談薪水等等，以及"職場介紹"、"職涯規劃"和"面試技巧教授"。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
37	10501000464	10503	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	本學程將邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	預計進四技一年級、四技二年級參與本次講座。	20%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
38	10501000465	10503	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
39	10501000466	10503	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。	20%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
40	10501000467	10503	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
41	10501000661	10504	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
42	10501000662	10504	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
43	10501000663	10504	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整
44	10501000664	10504	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。	20%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
45	10501000735	10504	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探發展方向、提早解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及態的養成。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
46	10501000736	10504	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	將辦三場時間規劃：第一場：105年5月18日15時00分至105年5月18日17時00分第二場：105年5月25日15時00分至105年5月25日17時00分第三場：105年6月1日15時00分至105年6月1日17時00分第一位講者：黃國儀：緯創資通科技股份有限公司專職筆譯人員第二位講者：童慧如：台灣證卷公會國際事務部專案經理人第三為講者：柳丞奕：萬象翻譯股份有限公司-翻譯記憶管理專員	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已離職1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。此次連續三場的校友回校分享，可以縮短畢業生畢業後的待業與找工作時間，一畢業就可以馬上投入期待的工作職場。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
47	10501000737	10504	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
48	10501000738	10504	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
49	10501000739	10504	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第1學期執行	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
50	10501000743	10504	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	將專業課程結合各項競賽活動，讓學生透過參賽機會更精進專業知能。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
51	10501000744	10504	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	將於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。	預計翻譯系老師、學生及業界嘉賓參與。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
52	10501000746	10504	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	預期本校其他語言系所的老師約15至20名會來參加。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協助同學精進口筆譯能力。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
53	10501000749	10504	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
54	10501000750	10504	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
55	10501000751	10504	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試較巧傳授。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。	79%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整
56	10501000947	10505	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
57	10501000948	10505	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
58	10501000949	10505	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
59	10501000950	10505	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
60	10501000991	10505	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師推薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探未職涯的發展方向、提早了解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及的養成。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
61	10501000992	10505	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	預計將辦三場時間規劃：第一場：105年5月18日15時00分至105年5月18日17時00分 第二場：105年5月25日15時00分至105年5月25日17時00分 第三場：105年6月1日15時00分至105年6月1日17時00分 第一位講者:黃國儀：緯創資通科技股份有限公司專職筆譯人員 第二位講者:童慧如：台灣證券公會國際事務部專案經理人 第三為講者:柳丞奕：萬象翻譯股份有限公司-翻譯記憶管理專員	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。此次連續三場的校友回校分享，可以縮短畢業生畢業後的待業與找工作時間，一畢業就可以馬上投入期待的工作職場。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
62	10501000993	10505	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
63	10501000994	10505	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
64	10501000995	10505	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
65	10501000997	10505	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系2位二技三年級學生比賽。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系2位二技三年級學生比賽。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
66	10501000998	10505	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。	翻譯系老師、學生及業界嘉賓參與。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
67	10501000999	10505	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。	翻譯系老師、學生及業界嘉賓參與。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
68	10501001000	10505	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	預期本校其他語言系所的老師約15至20名會來參加。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協助同學精進口筆譯能力。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
69	10501001001	10505	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
70	10501001002	10505	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
71	10501001275	10506	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
72	10501001276	10506	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
73	10501001277	10506	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整
74	10501001278	10506	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
75	10501001280	10507	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
76	10501001281	10507	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整
77	10501001282	10507	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
78	10501001283	10507	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
79	10501001412	10507	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探明職涯的發展方向、提早了解自己的優勢及欠缺的能力，並補充、學習足以養成就業能力、職場態度及態度的養成。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
80	10501001414	10507	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	於105年 5月 18 日 15時至17 時，邀請翻譯系畢業校友戴瑜亭小姐治本系演講。	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。四技三年級公62名學生參與本次講座，超過90%的學生希望未來能再舉辦本類型講座，藉此了解目前業界現況及職場倫理。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。本次講座透講者介紹，將重要的核心公民素養殖場倫理融合進翻譯系的課程中，讓本次參與講座的學生可獲得專業知識外，亦能學到職場應有之倫理道德。在本次的講座中，超過90%的學生表示希望未來可再多舉辦本類型的講座。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
81	10501001415	10507	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	激勵學生參與社會服務活動，本次共14名學生參與，同時90%以上的學生希望未來可再舉辦本類型活動，藉此服務社會。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
82	10501001416	10507	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
83	10501001417	10507	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
84	10501001418	10507	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系1位二技3年級學生進入總決賽，總決賽時學生觀察並做整理有關每組參賽者優缺點。在本次比賽中，學生表示希望未來能再多參加本類型競賽，除了可提升自己的英文能力之外，還可與他校學生從比賽中互相交流學習。	藉由本次競賽，鼓勵學生以全英文進行簡報，除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培養團隊合作之能力。在本次比賽中，翻譯系一位學生進入總決賽，雖未獲獎，但其學生表現出不輕易放棄的精神，在比賽中受到評審一致認可。學生也表示明年若有機會會再參加一次比賽。	40%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
85	10501001419	10507	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	翻譯系與校內師生、業界嘉賓共計686人參與本次畢業成果展。在本次畢業成果展中，1~3年級的學生殷切期待在4年級時也能向大眾展現這3年的學習成果，超過93%的學生表示，希望未來能繼續舉辦。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
86	10501001420	10507	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	參加本次研習課程教師人數為15人。有超過90%以上的教師認為在未來應多舉辦本類型研習活動，未來對於課程設計及教材可有更多想法及概念。另外全部與會人員都認位本次研習之授課老師之教材及方向準備優異。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協助同學精進口筆譯能力。本研習課程邀請英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀老師，將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。另邀請翻譯系黃育文與李姿瑩老師，各一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	66%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
87	10501001421	10507	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
88	10501001422	10507	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
89	10501001423	10507	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試較巧傳授。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。	79%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整
90	10501001462	10508	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
91	10501001463	10508	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
92	10501001466	10508	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
93	10501001467	10508	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
94	10501001618	10508	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試技巧傳授。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。	79%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整
95	10501001619	10508	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
96	10501001620	10508	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
97	10501001621	10508	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	參加本次研習課程教師人數為15人。有超過90%以上的教師認為在未來應多舉辦本類型研習活動，未來對於課程設計及教材可有更多想法及概念。另外全部與會人員都認位本次研習之授課老師之教材及方向準備優異。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協同學精進口筆譯能力。本研習課程邀請英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀老師，將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。另邀請翻譯系黃育文與李姿瑩老師，各一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	66%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
98	10501001622	10508	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	翻譯系與校內師生、業界嘉賓共計686人參與本次畢業成果展。在本次畢業成果展中，1-3年級的學生殷切期待在4年級時也能向大眾展現這3年的學習成果，超過93%的學生表示，希望未來能繼續舉辦。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
99	10501001623	10508	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系1位二技3年級學生進入總決賽，總決賽時學生觀察並做整理有關每組參賽者優缺點。在本次比賽中，學生表示希望未來能再多參加本類型競賽，除了可提升自己的英文能力之外，還可與他校學生從比賽中互相交流學習。	藉由本次競賽，鼓勵學生以全英文進行簡報，除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培養團隊合作之能力。在本次比賽中，翻譯系一位學生進入總決賽，雖未獲獎，但其學生表現出不輕易放棄的精神，在比賽中受到評審一致認可。學生也表示明年若有機會會再參加一次比賽。	40%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
##	10501001624	10508	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501001625	10508	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
##	10501001626	10508	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	激勵學生參與社會服務活動，本次共14名學生參與，本次國際獅子會會員大會活動，同時90%以上的學生希望未來可再舉辦本類型活動，藉此服務社會。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001627	10508	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	於105年 5月 18 日 15時至17 時，邀請翻譯系畢業校友戴瑜亭小姐治本系演講。	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。四技三年級公62名學生參與本次講座，超過90%的學生希望未來能再舉辦本類型講座，藉此了解目前業界現況及職場倫理。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。本次講座透講者介紹，將重要的核心公民素養殖場倫理融合進翻譯系的課程中，讓本次參與講座的學生可獲得專業知識外，亦能學到職場應有之倫理道德。在本次的講座中，超過90%的學生表示希望未來可再多舉辦本類型的講座。	20%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
##	10501001628	10508	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、累積職場經驗、由工作試探，探索未來職涯的發展方向、提早了解自己的優劣勢及欠缺的能力，並補充、學習不足以養成就業能力、職場倫理及態度的養成。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001629	10508	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
##	10501001630	10508	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
##	10501001631	10508	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整
##	10501001632	10508	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	規劃中	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001711	10509	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。105學年度第1學期將辦理1場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。本學程將於105年10月4日18:30-20:00將請華航李武德老師至本校演講，將職場倫理融合於觀光專業課程中。本次講座共有90為進四技一年級、三年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。透過講者豐富的資歷及問卷方式，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的觀光課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
##	10501001712	10509	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」。透過參加此活動透過企業的出題，學生可提出創新構想與解決辦法，並在競賽過程中，激發學生體會創新知識能量，並連結企業永續發展需求，培育貢獻社會菁英人才。	將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」，期許能通過初賽並於12月14日(三)參加決賽，以鼓勵學生多參與競賽。	學生透過競賽能更了解自己的不足，以及企業所需之人才，透過競賽激發學生體會創新知識能量。	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001713	10509	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。預計於105學年度第1學期將辦理航空票務證照考試輔導班。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。	國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
##	10501001714	10509	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	預計於10月19日(三)邀請講者辦理就業輔導座談會。	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
##	10501001769	10509	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師推薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探職涯的發展方向、提早了解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及態的養成。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001776	10509	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	於105年 5月 18 日 15時至17 時，邀請翻譯系畢業校友戴瑜亭小姐治本系演講。	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。四技三年級公62名學生參與本次講座，超過90%的學生希望未來能再舉辦本類型講座，藉此了解目前業界現況及職場倫理。第二場講座已於105年9月21日完成，邀請簡德浩-自由口筆譯者至班級分享口譯現場狀況以及翻譯技巧運用。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。本次講座透講者介紹，將重要的核心公民素養殖場倫理融合進翻譯系的課程中，讓本次參與講座的學生可獲得專業知識外，亦能學到職場應有之倫理道德。在本次的講座中，超過90%的學生表示希望未來可再多舉辦本類型的講座。第二次講座學生回饋良好，本次滿意度更高達4.7，學生表示此類講座能激發提升口譯技巧實力，並了解產業動向。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
##	10501001777	10509	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整
##	10501001778	10509	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	激勵學生參與社會服務活動，本次共14名學生參與活動，同時90%以上的學生希望未來可再舉辦本類型活動，藉此服務社會。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	40%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001779	10509	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行 已訂於105學年度第1學期兩門課中執行完畢。課程：李姿瑩老師-逐步口譯：商業議題以及黃育文老師-逐步口譯：國際事務議題。分別邀請講者至班級演講，並搭配指定閱讀書籍，提供學生自主、小組學習，並於課堂實際操作、報告。	透過閱讀教師指定之口譯相關書籍，並邀請業界講師至班級演講。學期間要求同學以自主小組學習，並每個小組及每位學生皆有上台報告並實際操作之機會。	逐步口譯：商業議題：已於105年9月21日完成大師講座。逐步口譯：國際事務議題：計畫中	逐步口譯：商業議題：本次大師講座滿意度獲得4.8，學生反饋講者豐富的口譯經驗，解答了對產業的疑惑，並刺激提升自己的口譯技巧。逐步口譯：國際事務議題：計畫中	25%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501001790	10509	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。翻譯系帶領校內3位學生參與2016傳雷翻譯獎。由翻譯系李姿瑩老師主持2016文藻逐步口譯競賽。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。傳雷翻譯獎旨在提升精化學生筆譯翻譯能力，了解對雙向語言的掌握運用能力。逐步口譯競賽旨在刺激學生提升口譯技巧，並檢視在校所學。決賽獲勝之學生將代表文藻前往參加圈口譯邀請賽。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系1位二技3年級學生進入總決賽，總決賽時學生觀察並做整理有關每組參賽者優缺點。在本次比賽中，學生表示希望未來能再多參加本類型競賽，除了可提升自己的英文能力之外，還可與他校學生力。從比賽中互相交流學習。傳雷翻譯獎：本次共4位老師指導參加，3位學生參賽。最終獲獎為法語組：朱珮綺同學及日語組：陳有如同學。翻譯系主任將帶領兩位學生前往主辦學校上海工商外國語職業學院領獎。逐步口譯競賽：計畫中	藉由本次競賽，鼓勵學生以全英文進行簡報，除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培養團隊合作之能力。在本次比賽中，翻譯系一位學生進入總決賽，雖未獲獎，但其學生表現出不輕易放棄的精神，在比賽中受到評審一致認可。學生也表示明年若有機會會再參加一次比賽。傳雷翻譯獎：本次競賽為外語進中筆譯競賽，鼓勵學生除了課堂所學之基本語言能力外，更要求學生在課外時間對於外語應用的掌握能力。除了基本文法外，是否能夠掌握翻譯語言的用法以及是否能夠正確傳達作者寫作時的意境以及用詞含意。學生在本次競賽中獲益	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001791	10509	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	翻譯系與校內師生、業界嘉賓共計686人參與本次畢業成果展。在本次畢業成果展中，1-3年級的學生殷切期待在4年級時也能向大眾展現這3年的學習成果，超過93%的學生表示，希望未來能繼續舉辦。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
##	10501001792	10509	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	參加本次研習課程教師人數為15人。有超過90%以上的教師認為在未來應多舉辦本類型研習活動，未來對於課程設計及教材可有更多想法及概念。另外全部與會人員都認位本次研習之授課老師之教材及方向準備優異。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協同學精進口筆譯能力。本研習課程邀請英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀老師，將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。另邀請翻譯系黃育文與李姿瑩老師，各一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	66%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001793	10509	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
##	10501001796	10509	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程 預計將於105年10月26日邀請畢業校友-李安娜回系上分享郵輪翻譯工作經驗。	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試較巧傳授。提供學生多元化發展面向，並增進學生翻譯技巧以及臨場應對能力。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。	79%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整
##	10501001816	10509	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
##	10501001818	10509	翻譯系	5	5-1	5-1-1	海外實習	與德國D.O.G GmbH公司合作，由翻譯系暨多國語複譯研究所德文組學生至該公司執行暑期實習計畫。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之聯結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。	由複譯所2名學生參與本次實習課程。	計畫中	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	40000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001963	10510	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。105學年度第1學期將辦理1場講座。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。本學程將於105年10月4日18:30-20:00將請華航李武德老師至本校演講，將職場倫理融合於觀光專業課程中。本次講座共有75位進四技一年級、三年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。透過講者豐富的資歷及問卷方式，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的觀光課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
##	10501001964	10510	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。	將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」。透過參加此活動透過企業的出題，學生可提出創新構想與解決辦法，並在競賽過程中，激發學生體會創新知識能量，並連結企業永續發展需求，培育貢獻社會菁英人才。	將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」，期許能通過初賽並於12月14日(三)參加決賽，以鼓勵學生多參與競賽。	學生透過競賽能更了解自己的不足，以及企業所需之人才，透過競賽激發學生體會創新知識能量。	50%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501001965	10510	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。	1.為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力；而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。2.預計於105學年度第1學期將辦理「航空票務證照考試」輔導班。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。1.「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。2.「航空票務證照考試」輔導班尚在規劃。	1.國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。2.「航空票務證照考試」輔導班尚在規劃。	50%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
##	10501001966	10510	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理1場職涯講座。	預計於11月份邀請講者辦理就業輔導座談會。	規劃中	規劃中	0%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002033	10510	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。翻譯系黃翠玲主任擬於105年11月14日至11月17日赴上海與實習合作單位Alpha CRC Ltd. 簽訂研究生海外實習合約及談定實習合作內容。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探發展方向、提早了解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及態的養成。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002034	10510	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	於105年5月18日15時至17時，邀請翻譯系畢業校友戴瑜亭小姐治本系演講。第二場於105年9月21日，邀請自由口筆譯者-簡德浩入班分享。第三場將於105年11月3日完成。因經費有餘款，將再請一位講者，預計11月底前完成。	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。四技三年級公62名學生參與本次講座，超過90%的學生希望未來能再舉辦本類型講座，藉此了解目前業界現況及職場倫理。第二場講座已於105年9月21日完成，邀請簡德浩-自由口筆譯者至班級分享口譯現場狀況以及翻譯技巧運用。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。本次講座透講者介紹，將重要的核心公民素養殖場倫理融合進翻譯系的課程中，讓本次參與講座的學生可獲得專業知識外，亦能學到職場應有之倫理道德。在本次的講座中，超過90%的學生表示希望未來可再多舉辦本類型的講座。第二次講座學生回饋良好，本次滿意度更高達4.7，學生表示此類講座能激發提升口譯技巧實力，並了解產業動向。	60%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002036	10510	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。尚有餘款，預計再規劃一場校外服務學習活動。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	激勵學生參與社會服務活動，本次共14名學生參與，本次國際獅子會會員大會活動，同時90%以上的學生希望未來可再舉辦本類型活動，藉此服務社會。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	40%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002037	10510	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行已訂於105學年度第1學期兩門課中執行完畢。課程：李姿瑩老師-逐步口譯：商業議題以及黃育文老師-逐步口譯：國際事務議題。分別邀請講者至班級演講，並搭配指定閱讀書籍，提供學生自主、小組學習，並於課堂實際操作、報告。	透過閱讀教師指定之口譯相關書籍，並邀請業界講師至班級演講。學期間要求同學以自主小組學習，並每個小組及每位學生皆有上台報告並實際操作之機會。	逐步口譯：商業議題：已於105年9月21日完成大師講座。逐步口譯：國際事務議題：講者預計105年11月3日來校演講。	逐步口譯：商業議題：本次大師講座滿意度獲得4.8，學生反饋講者豐富的口譯經驗，解答了對產業的疑惑，並刺激提升自己的口譯技巧。逐步口譯：國際事務議題：講者預計105年11月3日來校演講。	50%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002038	10510	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。翻譯系帶領校內3位學生參與2016傅雷翻譯獎。由翻譯系李姿瑩老師主持2016文藻逐步口譯競賽。流用2-1-3項經費6518。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。傅雷翻譯獎旨在提升精化學生筆譯翻譯能力，了解對雙向語言的掌握運用能力。逐步口譯競賽旨在刺激學生提升口譯技巧，並檢視在校所學。決賽獲勝之學生將代表文藻前往參加圈口譯邀請賽。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系1位二技3年級學生進入總決賽，總決賽時學生觀察並做整理有關每組參賽者優缺點。在本次比賽中，學生表示希望未來能再多參加本類型競賽，除了可提升自己的英文能力之外，還可與他校學生從比賽中互相交流學習。傅雷翻譯獎：本次共4位老師指導參加，3位學生參賽。最終獲獎為法語組：朱珮綺同學及日語組：陳宥如同學。翻譯系主任將帶領兩位學生前往主辦學校上海工商外國語職業學院領獎。逐步口譯競賽：計畫中傅雷翻譯獎：由黃翠玲主任帶領兩位獲獎學生前往上海參與頒獎典禮。逐步口譯競賽：已於105年9月28日完成初賽，105年10月12日完成決賽。大學組分別由謝念羽、蘇禹瑄以及蔡沛或得獎。研究所組分別由秦全輝、呂棊峰以及凌云欣得獎。	藉由本次競賽，鼓勵學生以全英文進行簡報，除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培養團隊合作之能力。在本次比賽中，翻譯系一位學生進入總決賽，雖未獲獎，但其學生表現出不輕易放棄的精神，在比賽中受到評審一致認可。學生也表示明年若有機會再參加一次比賽。傅雷翻譯獎：本次競賽為外語進中筆譯競賽，鼓勵學生除了課堂所學之基本語言能力外，更要求學生在課外時間對於外語應用的掌握能力。除了基本文法外，是否能夠掌握翻譯語言的用法以及是否能夠正確傳達作者寫作時的意境以及用詞含意。學生在本次競賽中獲益	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002039	10510	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	翻譯系與校內師生、業界嘉賓共計686人參與本次畢業成果展。在本次畢業成果展中，1-3年級的學生殷切期待在4年級時也能向大眾展現這3年的學習成果，超過93%的學生表示，希望未來能繼續舉辦。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整
##	10501002040	10510	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。尚有餘款，預計於105年12月上旬再完成一場，已提計畫書。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	參加本次研習課程教師人數為15人。有超過90%以上的教師認為在未來應多舉辦本類型研習活動，未來對於課程設計及教材可有更多想法及概念。另外全部與會人員都認位本次研習之授課老師之教材及方向準備優異。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協同學精進口筆譯能力。本研習課程邀請英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀老師，將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。另邀請翻譯系黃育文與李姿瑩老師，各一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	66%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002041	10510	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整
##	10501002042	10510	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	由翻譯系教師開設專業證照輔導課程，提升學生取得口筆譯證照能力。	計畫中	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整
##	10501002043	10510	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程 於105年10月26日畢業校友-李安娜回系上分享郵輪翻譯工作經驗。預計於105年11月14日邀請畢業校友-何屏回系上分享Google工作經驗。	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試較巧傳授。提供學生多元化發展面向，並增進學生翻譯技巧以及臨場應對能力。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。105/10/26 - 李安娜：本次以翻譯系二技、四技應屆畢業生為主要對象，共計55人參與。講座滿意度達4.6，學生反饋熱烈，希望講座結束後仍能持續獲得郵輪產業相關資訊，並與講者交流。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。105/10/26 - 李安娜：校友李安娜目前服務於公主郵輪號，本次講座分享從進入文藻翻譯系的契機，投入郵輪翻譯工作的機緣以及自身必須具備的能力、相關資格。郵輪的簡介、運作以及各部門的職責分配，都帶給學生全新的資訊。尤其本次講座以應屆畢業生為參加主要對象，講者更於結尾時，提供進入職場的相關資訊、應注意的規定。	79%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002044	10510	翻譯系	4	4-3	4-3-2	健全畢業流向調查機制	調查101、103及104學年度畢業生流向。	調查畢業生流向，依據資料庫分析之資料探討畢業生畢業後生涯發展，作為本系課程方向依據，並從問卷內容了解學生畢業後的工作內容已規劃導師職涯輔導內容。	計畫中	計畫中	0%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	15749	資料完整
##	10501002045	10510	翻譯系	5	5-1	5-1-1	海外實習	與德國D.O.G GmbH公司合作，由翻譯系暨多國語複譯研究所德文組學生至該公司執行暑期實習計畫。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之連結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。	由多國語複譯研究所2A賈翌筠以及魏可軒同學通過審查，並於9月份前往德國當地公司開始實習。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之連結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。學生實習報告將於實習結束返台後繳交。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	40000	資料完整
##	10501002105	10511	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。105學年度第1學期將辦理1場講座。經費13484元，104學年度共使用6524元，105學年度5819元，12,343元，剩餘1,141元。1141元流用至2-3-4競賽。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。本學程已於105年10月4日18:30-20:00將請華航李武德老師至本校演講，將職場倫理融合於觀光專業課程中。本次講座共有75位進四技一年級、三年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。透過講者豐富的資歷及問卷方式，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的觀光課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002106	10511	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。由分項2-1-3流入1,141元，合計總預算經費為21141元。「2016我是接班人全國企業創新競賽」，經費預算為10783元。「2016南投觀光首都盃遊程規劃」，經費預算為10358元。	1.將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」。透過參加此活動透過企業的出題，學生可提出創新構想與解決辦法，並在競賽過程中，激發學生體會創新知識能量，並連結企業永續發展需求，培育貢獻社會菁英人才。2.將由本學程鄧楷謙老師帶領3位學生參加「2016南投觀光首都盃遊程規劃」。透過參加比賽，學生展現課堂學習之成果。	將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」，期許能通過初賽並於12月14日(三)參加決賽，以鼓勵學生多參與競賽。將由本學程鄧楷謙老師帶領3位學生參加「2016南投觀光首都盃遊程規劃」競賽。已通過決賽，學生展現課堂學習之成果。	學生透過競賽能更了解自己的不足，以及企業所需之人才，透過競賽激發學生體會創新知識能量。學生透過遊程規劃設計競賽，培養全方位的企劃能力，已提升學生能力之養成。	70%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整
##	10501002107	10511	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。預算經費為39144元，「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」已執行14754元，剩餘24390元。又因分項4-3-1(職涯講座)預算不足，流出1022元。故剩餘23368元，本次活動預計執行23368元。	1.為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力，而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。2.預計於105學年度第1學期將辦理「航空票務證照考試」輔導班。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。1.「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。2.「航空票務證照考試」輔導班預計於11月26日、12月2日、12月7日進行證照考試。預計有40位學生參加。	1.國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。2.「航空票務證照」輔導班為提升本校觀光與會展學位學程教職員生國際航空票務訂位之能力，藉由對航	70%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002108	10511	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理2場職涯講座。原規劃2小時，改為4小時，不足鐘點費由分項4-2-1(專業證照輔導課程)流用，共流用1022元。預計經費為7022元。	預計於11月30日邀請媽咪樂居家服務集團龍耀宗總經理辦理就業輔導座談會。	本學程將邀媽咪樂居家服務集團龍耀宗總經理至本校演講，將職場倫理理念融合於專業知識。預計於105年11月30日18:30-20:00至本校進四技一年級及二年級75位學生參與本次講座。	透過故事及影片帶入的方式，深入淺出將重要的職場倫理及踏入職場的基本素質帶進課程中，透過本課程讓學生獲得專業知識，並習得職場應有的倫理道德。	50%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
##	10501002131	10511	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。翻譯系黃翠玲主任擬於105年10月14日至10月17日赴上海與實習合作單位Alpha CRC Ltd. 簽訂研究生海外實習合約及談定實習合作內容。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。黃翠玲主任105年10月14日-17日赴上海洽談實習合作項目，105年11月24日-25日赴台北拜訪實習公司已執行完畢。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探發展方向、提早解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及態的養成。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。透過兩次實習公司拜訪機會，建立翻譯系學生未來實習合作機會與建立海外實習交流項目機制。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002132	10511	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	於105年5月18日15時至17時，邀請翻譯系畢業校友戴瑜亭小姐治本系演講。第二場於105年9月21日，邀請自由口筆譯者-簡德浩入班分享。第三場於105年11月3日完成。因尚有餘款，將流用其他第二分項餘款，邀請講者於12/8日入班分享社工、通譯經驗。	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。四技三年級公62名學生參與本次講座，超過90%的學生希望未來能再舉辦本類型講座，藉此了解目前業界現況及職場倫理。第二場講座已於105年9月21日完成，邀請簡德浩-自由口筆譯者至班級分享口譯現場狀況以及翻譯技巧運用。第三場講座於105年11月3日完成，邀請專案管理-吳秉祐入班分享專案管理經驗以及運作。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。本次講座透講者介紹，將重要的核心公民素養殖場倫理融合進翻譯系的課程中，讓本次參與講座的學生可獲得專業知識外，亦能學到職場應有之倫理道德。在本次的講座中，超過90%的學生表示希望未來可再多舉辦本類型的講座。第二次講座學生回饋良好，本次滿意度更高達4.7，學生表示此類講座能激發提升口譯技巧實力，並了解產業動向。第三場講座因內容較專業，同學反應希望能用系列講座的方式幫助學習、了解。	80%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
##	10501002133	10511	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。本計畫由翻譯系李延輝老師帶領翻譯系二技四年級及四技四年級兩班參與wikimedia醫學筆譯。藉此機會將醫療方面知識藉由網路傳播給社會大眾，同時也可讓學生接觸平常比較少見的醫學領域，將之融合進課堂所學。	本計畫由翻譯系李延輝老師帶領翻譯系二技四年級及四技四年級兩班學生參與wikimedia醫學筆譯。藉此機會將醫療方面知識藉由網路傳播給社會大眾，同時也可讓學生接觸平常比較少見的醫學領域，將之融合進課堂所學。	本次邀請講者入班至翻譯系二技四年級以及四技翻譯系之翻譯專案課程，共計71位學生以及2位教師參與。	延續上學期本系邀請維基醫學翻譯的講座，本學期邀請講者再次來校演講。本次則是針對維基百科編輯的操作以及寫作技巧指導。透過實際操作，讓學生體驗維基編輯人的工作。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002134	10511	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。將於12月7日帶領學生前往美國西部農貿協會貿易團洽談會，協助人員接待以及溝通。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	激勵學生參與社會服務活動，本次共14名學生參與，本次國際獅子會會員大會活動，同時90%以上的學生希望未來可再舉辦本類型活動，藉此服務社會。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	40%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002135	10511	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行已訂於105學年度第1學期兩門課中執行完畢。課程：李姿瑩老師-逐步口譯：商業議題以及黃育文老師-逐步口譯：國際事務議題。分別邀請講者至班級演講，並搭配指定閱讀書籍，提供學生自主、小組學習，並於課堂實際操作、報告。	透過閱讀教師指定之口譯相關書籍，並邀請業界講師至班級演講。學期間要求同學以自主小組學習，並每個小組及每位學生皆有上台報告並實際操作之機會。	逐步口譯：商業議題：已於105年9月21日完成大師講座。逐步口譯：國際事務議題：講者105年11月3日來校演講，完成大師講座。	逐步口譯：商業議題：本次大師講座滿意度獲得4.8，學生反饋講者豐富的口譯經驗，解答了對產業的疑惑，並刺激提升自己的口譯技巧。逐步口譯：國際事務議題：講座滿意度達4.6，學生反饋講者於政府機關任職專業口譯的經驗，提供未來職業選的方向以及準備。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002136	10511	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。翻譯系帶領校內3位學生參與2016傅雷翻譯獎。由翻譯系李姿瑩老師主持2016文藻逐步口譯競賽。流用2-1-3項經費6518。2016傅雷翻譯獎：黃翠玲主任於105年10月14-17日帶領獲獎學生前往上海領獎。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。傅雷翻譯獎旨在提升精化學生筆譯翻譯能力，了解對雙向語言的掌握運用能力。逐步口譯競賽旨在刺激學生提升口譯技巧，並檢視在校所學。決賽獲勝之學生將代表文藻前往參加圈口譯邀請賽。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系1位二技3年級學生進入總決賽，總決賽時學生觀察並做整理有關每組參賽者優缺點。在本次比賽中，學生表示希望未來能再多參加本類型競賽，除了可提升自己的英文能力之外，還可與他校學生從比賽中互相交流學習。傅雷翻譯獎：本次共4位老師指導參加，3位學生參賽。最終獲獎為法語組：朱珮綺同學及日語組：陳有如同學。翻譯系主任將帶領兩位學生前往主辦學校上海工商外國語職業學院領獎。逐步口譯競賽：計畫中 傅雷翻譯獎：由黃翠玲主任帶領兩位獲獎學生前往上海參與頒獎典禮。逐步口譯競賽：已於105年9月28日完成初賽，105年10月12日完成決賽。大學組分別由謝念羽、蘇禹瑄以及蔡沛或得獎。研究所組分別由秦全輝、呂棊峰以及凌云欣得獎。	藉由本次競賽，鼓勵學生以全英文進行簡報，除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培養團隊合作之能力。在本次比賽中，翻譯系一位學生進入總決賽，雖未獲獎，但其學生表現出不輕易放棄的精神，在比賽中受到評審一致認可。學生也表示明年若有機會會再參加一次比賽。傅雷翻譯獎：本次競賽為外語進中筆譯競賽，鼓勵學生除了課堂所學之基本語言能力外，更要求學生在課外時間對於外語應用的掌握能力。除了基本文法外，是否能夠掌握翻譯語言的用法以及是否能夠正確傳達作者寫作時的意境以及用詞含意。學生在本次競賽中獲益	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
##	10501002137	10511	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	翻譯系與校內師生、業界嘉賓共計686人參與本次畢業成果展。在本次畢業成果展中，1-3年級的學生殷切期待在4年級時也能向大眾展現這3年的學習成果，超過93%的學生表示，希望未來能繼續舉辦。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本係應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002138	10511	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。講者於105年12月20日前來演講，計劃書已審核通過。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	參加本次研習課程教師人數為15人。有超過90%以上的教師認為在未來應多舉辦本類型研習活動，未來對於課程設計及教材可有更多想法及概念。另外全部與會人員都認位本次研習之授課老師之教材及方向準備優異。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協助同學精進口筆譯能力。本研習課程邀請英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀老師，將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。另邀請翻譯系黃育文與李姿瑩老師，各一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	66%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002139	10511	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002140	10511	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程 於105年10月26日畢業校友-李安娜回系上分享郵輪翻譯工作經驗。預計於105年11月14日邀請畢業校友-何屏回系上分享Google工作經驗。	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試較巧傳授。提供學生多元化發展面向，並增進學生翻譯技巧以及臨場應對能力。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。 105/10/26 - 李安娜：本次以翻譯系二技、四技應屆畢業生為主要對象，共計55人參與。講座滿意度達4.6，學生反饋熱烈，希望講座結束後仍能持續獲得郵輪產業相關資訊，並與講者交流。 105/11/14 - 何屏：本次共計35人參與講座。滿意度達4.8，同學對於講者的分享内容反應熱烈，並希望能夠與講者有進一步的聯繫，了解更多打工度假的申請流程、相關技巧。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。 105/10/26 - 李安娜：校友李安娜目前服務於公主郵輪號，本次講座分享從進入文藻翻譯系的契機，投入郵輪翻譯工作的機緣以及自身必須具備的能力、相關資格。郵輪的簡介、運作以及各部門的職責分配，都帶給學生全新的資訊。尤其本次講座以應屆畢業生為參加主要對象，講者更於結尾時，提供進入職場的相關資訊、應注意的規定。 105/11/14 - 何屏：講者分享自己申請國內外文所，兩次赴美	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整
##	10501002141	10511	翻譯系	4	4-3	4-3-2	健全畢業流向調查機制	調查101、103及104學年度畢業生流向。	調查畢業生流向，依據資料庫分析之資料探討畢業生畢業後生涯發展，作為本系課程方向依據，並從問卷內容了解學生畢業後的工作內容已規劃導師職涯輔導內容。	調查畢業三個月、一年以及三年之學生就業、發展流向，填答率達90%以上。	調查畢業三個月、一年以及三年之學生就業、發展流向，回收之學生就業、升學資訊將提供系所課程規畫以及授課內容修正。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	15749	資料完整
##	10501002142	10511	翻譯系	5	5-1	5-1-1	海外實習	與德國D.O.G GmbH公司合作，由翻譯系暨多國語複譯研究所德文組學生至該公司執行暑期實習計畫。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之連結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。	由多國語複譯研究所2A賈翌筠以及魏可軒同學通過審查，並於9月份前往德國當地公司開始實習。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之連結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。學生實習報告將於實習結束返台後繳交。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	40000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002307	10512	翻譯系	1	1-2	1-2-2	創新校外實習課程機制	透過老師引薦，讓本系學生至公司實習，實際與業界接觸，由實習輔導老師至該公司訪視實習狀況。翻譯系黃翠玲主任擬於105年10月14日至10月17日赴上海與實習合作單位Alpha CRC Ltd. 簽訂研究生海外實習合約及談定實習合作內容。	實習導師訪視多國語複譯所碩二2位實習學生，並依學生實習狀況給予指導與建議。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。	翻譯系翁慧蘭老師於105年3月4日至台北米奇巴克出版社訪視多國語複譯研究所1位實習學生王婕同學及於105年3月11日至「台中市艾而歐語」訪視多國語複譯研究所1位實習學生賈翌筠同學。共計2位學生。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。黃翠玲主任105年10月14日-17日赴上海洽談實習合作項目，105年11月24日-25日赴台北拜訪實習公司已執行完畢。	學生藉由實習課程可縮短步入職場所需摸索時間、積職場經驗、由工作試探，探發展方向、提早解自己的優勢及欠缺的能，並補充、學習足以養成就業能、職場及態的養成。簽訂多國語複譯研究所研究生海外實習合約以及實習項目。透過兩次實習公司拜訪機會，建立翻譯系學生未來實習合作機會與建立海外實習交流項目機制。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002312	10512	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	讓學獲得專業之能及世界公民素養與職場倫理。	於105年5月18日15時至17時，邀請翻譯系畢業校友戴瑜亭小姐治本系演講。第二場於105年9月21日，邀請自由口筆譯者-簡德浩入班分享。第三場於105年11月3日完成。第四場於105年12月8日，邀請畢業校友邱乃唐入班分享社工以及通譯經驗。	就104人力銀行的資料，已有14%的應屆畢業生「才到職，就離職」，已經畢業1年的學長姐仍有1成2屬於「失落的一群」，過去1年來「不曾」找到工作，加上「曾經找到、但已離職，目前待業中」，合計4成的去年畢業生還在和時間賽跑。四技三年級公62名學生參與本次講座，超過90%的學生希望未來能再舉辦本類型講座，藉此了解目前業界現況及職場倫理。第二場講座已於105年9月21日完成，邀請簡德浩-自由口筆譯者至班級分享口譯現場狀況以及翻譯技巧運用。第三場講座於105年11月3日完成，邀請專案管理-吳秉祐入班分享專案管理經驗以及運作。第四場於105年12月8日，邀請畢業校友邱乃唐入班分享社工以及通譯經驗。	藉由校友畢業後進入各種產業的經驗分享，了解如何運用口筆譯技巧於工作實務中，不僅從校友身上習得職場倫理，也能為未來投入職場、選擇工作做規劃。本次講座透講者介紹，將重要的核心公民素養殖場倫理融合進翻譯系的課程中，讓本次參與講座的學生可獲得專業知識外，亦能學到職場應有之倫理道德。在本次的講座中，超過90%的學生表示希望未來可再多舉辦本類型的講座。第二次講座學生回饋良好，本次滿意度更高達4.7，學生表示此類講座能激發提升口譯技巧實力，並了解產業動向。第三場講座因內容較專業，同學反應希望能用系列講座的方式幫助學習、了解。第四	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	28096	資料完整
##	10501002314	10512	翻譯系	2	2-1	2-1-4	專業服務學習課程	透過專業知能融合服務學習課程，培養學生世界公民素養。預計於105學年度第1學期執行。本計畫由翻譯系李延輝老師帶領翻譯系二技四年級及四技四年級兩班參與wikimedia醫學筆譯。藉此機會將醫療方面知識藉由網路傳播給社會大眾，同時也可讓學生接觸平常比較少見的醫學領域，將之融合進課堂所學。	本計畫由翻譯系李延輝老師帶領翻譯系二技四年級及四技四年級兩班學生參與wikimedia醫學筆譯。藉此機會將醫療方面知識藉由網路傳播給社會大眾，同時也可讓學生接觸平常比較少見的醫學領域，將之融合進課堂所學。	本次邀請講者入班至翻譯系二技四年級以及四技翻譯系之翻譯專案課程，共計71位學生以及2位教師參與。	延續上學期本系邀請維基醫學翻譯的講座，本學期邀請講者再次來校演講。本次則是針對維基百科編輯的操作以及寫作技巧指導。透過實際操作，讓學生體驗維基編輯人的工作。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	16048	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002315	10512	翻譯系	2	2-1	2-1-4	非正式服務學習活動	本計劃擬帶領學生參加國際獅子會會員大會協助會員報到、維持秩序、整理環境，並觀摩學習國際獅子會辦理社會服務成果，了解推動社會服務之內涵。將於12月7日帶領學生前往美國西部農貿協會貿易團洽談會，協助人員接待以及溝通。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。	激勵學生參與社會服務活動，本次共14名學生參與，同時90%以上的學生希望未來可再舉辦本類活動，藉此服務社會。12月7日帶領16名學生前往美國西部農貿協會貿易團洽談會協助接待以及洽談溝通事宜。	加強學生對社會服務的認知，學習自尊、自重、自律，並培養良好的品格及頹對合作精神以提升人文素養。12月7日，美國西部農貿協會貿易團洽談會協的機會讓同學學習正式商務洽談會的接待工作以及洽談過程中提供溝通協助，提早了解商場應有隻禮儀以及洽談會的專業知識。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002316	10512	翻譯系	2	2-3	2-3-2	自主學習選修課程(大師講座)	預計於105學年度第2學期執行 已訂於105學年度第1學期兩門課中執行完畢。課程：李姿瑩老師-逐步口譯：商業議題以及黃育文老師-逐步口譯：國際事務議題。分別邀請講者至班級演講，並搭配指定閱讀書籍，提供學生自主、小組學習，並於課堂實際操作、報告。	透過閱讀教師指定之口譯相關書籍，並邀請業界講師至班級演講。學期間要求同學以自主小組學習，並每個小組及每位學生皆有上台報告並實際操作之機會。	逐步口譯：商業議題：已於105年9月21日完成大師講座。逐步口譯：國際事務議題：講者105年11月3日來校演講，完成大師講座。	逐步口譯：商業議題：本次大師講座滿意度獲得4.8，學生反饋講者豐富的口譯經驗，解答了對產業的疑惑，並刺激提升自己的口譯技巧。逐步口譯：國際事務議題：講座滿意度達4.6，學生反饋講者於政府機關任職專業口譯的經驗，提供未來職業選的方向以及準備。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002317	10512	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系二技部兩名學生參加「2016全國大專院校英語風格簡報競賽」鼓勵學生平時以全英語進行簡報。翻譯系帶領校內3位學生參與2016傅雷翻譯獎。由翻譯系李姿瑩老師主持2016文藻逐步口譯競賽。流用2-1-3項經費6518。2016傅雷翻譯獎：黃翠玲主任於105年10月14-17日帶領獲獎學生前往上海領獎。	藉由全國大專院校英語風格簡報競賽，鼓勵學生平時以全英語進行簡報。除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培育團隊合作之能力。傅雷翻譯獎旨在提升精化學生筆譯翻譯能力，了解對雙向語言的掌握運用能力。逐步口譯競賽旨在刺激學生提升口譯技巧，並檢視在校所學。決賽獲勝之學生將代表文藻前往參加圈口譯邀請賽。	由翻譯系朱耀庭老師帶領翻譯系1位二技3年級學生進入總決賽，總決賽時學生觀察並做整理有關每組參賽者優缺點。在本次比賽中，學生表示希望未來能再多參加本類型競賽，除了可提升自己的英文能力之外，還可與他校學生從比賽中互相交流學習。傅雷翻譯獎：本次共4位老師指導參加，3位學生參賽。最終獲獎為法語組：朱珮綺同學及日語組：陳有如同學。翻譯系主任將帶領兩位學生前往主辦學校上海工商外國語職業學院領獎。逐步口譯競賽：計畫中 傅雷翻譯獎：由黃翠玲主任帶領兩位獲獎學生前往上海參與頒獎典禮。逐步口譯競賽：已於105年9月28日完成初賽，105年10月12日完成決賽。大學組分別由謝念羽、蘇禹瑄以及蔡沛或得獎。研究所組分別由秦全輝、呂棊峰以及凌云欣得獎。	藉由本次競賽，鼓勵學生以全英文進行簡報，除了可讓學生在課餘時間提升英文能力外，在未來學生進入職場更有競爭力，除此之外亦可培養團隊合作之能力。在本次比賽中，翻譯系一位學生進入總決賽，雖未獲獎，但其學生表現出不輕易放棄的精神，在比賽中受到評審一致認可。學生也表示明年若有機會會再參加一次比賽。傅雷翻譯獎：本次競賽為外語進中筆譯競賽，鼓勵學生除了課堂所學之基本語言能力外，更要求學生在課外時間對於外語應用的掌握能力。除了基本文法外，是否能夠掌握翻譯語言的用法以及是否能夠正確傳達作者寫作時的意境以及用詞含意。學生在本次競賽中獲益	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	35500	資料完整
##	10501002318	10512	翻譯系	2	2-3	2-3-4	專題成果發表	於4月28日辦理105年翻譯系第十屆畢業成果展動態展。	翻譯系第十屆四技與二技學生聯合籌辦畢業成果展-「譯想天開」。第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本屆應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	翻譯系與校內師生、業界嘉賓共計686人參與本次畢業成果展。在本次畢業成果展中，1-3年級的學生殷切期待在4年級時也能向大眾展現這3年的學習成果，超過93%的學生表示，希望未來能繼續舉辦。	第十屆翻譯系畢業成果展-「譯想天開」，係由文藻外語大學翻譯系二技、四技應屆畢業班同學聯合籌辦。舉辦目的為展現本屆應屆畢業生在求學期間於口、筆譯之學習成果。藉由畢業成果展之呈現，讓大眾了解翻譯工作性質及發展。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	30000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002321	10512	翻譯系	3	3-2	3-2-1	教師教學專業成長研習活動	讓系上教師接觸實務面，精進創新教學策略，提升教學成效。講者於105年12月20日前來演講，計劃書已審核通過。	1.英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。2.本校翻譯系黃育文與李姿瑩老師則會用各用一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。	參加本次研習課程教師人數為15人。有超過90%以上的教師認為在未來應多舉辦本類型研習活動，未來對於課程設計及教材可有更多想法及概念。另外全部與會人員都認位本次研習之授課老師之教材及方向準備優異。12月20日邀請於英國西敏寺大學任教中英口譯課程的畢業校友-鍾欣戎回校分享指導中英口譯的技巧以及如何協助學生提升基礎翻譯能力。	協助與會教師了解如何應用不同的教學技巧，協助同學精進口筆譯能力。本研習課程邀請英國Heriot-Watt大學語言與跨文化研究學系助理教授廖敏秀老師，將用一個半鐘頭的時間與參與研習的教師分享要如何幫助學生在學習筆譯時能夠應用自己批判思考的能力。另邀請翻譯系黃育文與李姿瑩老師，各一個鐘頭的時間與參與研習的教師分享並討論如何增進口譯同學的軟實力。12月20日邀請於英國西敏寺大學任教中英口譯課程的畢業校友-鍾欣戎回校分享指導中英口譯的技巧以及如何協助學生提升基礎翻譯能力。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	10000	資料完整
##	10501002322	10512	翻譯系	4	4-1	4-1-1	能力本位課程題庫製作	翻譯系教師研擬口筆譯題庫內容，建置於系所資料庫中。	編纂《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用，可協助本系所師生於中日口筆譯相關課程及自主學習時運用。	為提升本系所學生核心能力與專業知能，本計畫由廖詩文老師製作了《中日口筆譯題庫：常用短句150》，提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生使用。其中留用卓越計畫「4-2-1專業證照輔導課程」1712元至本項目中。	本題庫可提供翻譯系暨多國語複譯研究所師生於中日口筆譯課程及自主學習時運用，約可使用於「一般筆譯」(中譯日)、「一般筆譯」(日譯中)、「專業筆譯」(中譯日)、「專業筆譯」(日譯中)、「逐步口譯」(中譯日)、「逐步口譯」(日譯中)等六門本位能力核心課程使用。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002324	10512	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	針對翻譯系畢業班學生提供講座課程 於105年10月26日畢業校友-李安娜回系上分享郵輪翻譯工作經驗。預計於105年11月14日邀請畢業校友-何屏回系上分享Google工作經驗。	講座內容則是針對即將走出校園的學生，如何審慎評估自己未來的工作方向，以及履歷表自傳的撰寫方式，如何談薪水等等，以及「職場介紹」、「職涯規劃」和面試較巧傳授。提供學生多元化發展面向，並增進學生翻譯技巧以及臨場應對能力。	四技四年級、研究所一年級共42人聆聽本次演講。 105/10/26 - 李安娜：本次以翻譯系二技、四技應屆畢業生為主要對象，共計55人參與。講座滿意度達4.6，學生反饋熱烈，希望講座結束後仍能持續獲得郵輪產業相關資訊，並與講者交流。 105/11/14 - 何屏：本次共計35人參與講座。滿意度達4.8，同學對於講者的分享内容反應熱烈，並希望能夠與講者有進一步的聯繫，了解更多打工度假的申請流程、相關技巧。	藉由畢業校友分享職涯工作經驗分享座談會，可讓目前在學學生及應屆畢業生更了解未來踏入職場工作會遇到的困難，並該如何解決問題，同時讓學生了解翻譯能力再職場的用處及優勢。 105/10/26 - 李安娜：校友李安娜目前服務於公主郵輪號，本次講座分享從進入文藻翻譯系的契機，投入郵輪翻譯工作的機緣以及自身必須具備的能力、相關資格。郵輪的簡介、運作以及各部門的職責分配，都帶給學生全新的資訊。尤其本次講座以應屆畢業生為參加主要對象，講者更於結尾時，提供進入職場的相關資訊、應注意的規定。 105/11/14 - 何屏：講者分享自己申請國內外文所，兩次赴美	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	14181	資料完整
##	10501002325	10512	翻譯系	4	4-3	4-3-2	健全畢業流向調查機制	調查101、103及104學年度畢業生流向。	調查畢業生流向，依據資料庫分析之資料探討畢業生畢業後生涯發展，作為本系課程方向依據，並從問卷內容了解學生畢業後的工作內容已規劃導師職涯輔導內容。	調查畢業三個月、一年以及三年之學生就業、發展流向，填答率達90%以上。	調查畢業三個月、一年以及三年之學生就業、發展流向，回收之學生就業、升學資訊將提供系所課程規畫以及授課內容修正。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	15749	資料完整
##	10501002326	10512	翻譯系	5	5-1	5-1-1	海外實習	與德國D.O.G GmbH公司合作，由翻譯系暨多國語複譯研究所德文組學生至該公司執行暑期實習計畫。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之連結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。	由多國語複譯研究所2A賈翌筠以及魏可軒同學通過審查，並於9月份前往德國當地公司開始實習。	藉由本次海外實習計畫，讓複譯所德文組學生至德國實地學習德國文化及翻譯公司執行業務之方式，同增加學生與業界之連結，待學生畢業之後可迅速與國內外翻譯業界結合。學生實習報告將於實習結束返台後繳交。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	40000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002399	10512	翻譯系	2	2-1	2-1-3	融合世界公民素養與職場倫理於專業課程	104學年度第2學期將辦理2場講座。105學年度第1學期將辦理1場講座。經費13484元，104學年度共使用6524元，105學年度5819元，12,343元，剩餘1,141元。1141元流用至2-3-4競賽。	透過講者介紹，讓學生了解良好的職場倫理，去強化在職場上的人際關係，有好的工作態度使個人和公司都主於不敗之地。	本學程已於105年4月13日18:30-20:00邀請金亨旅行社楊淑惠總經理至本校演講，將職場倫理融合於會展專業課程中。本次講座共有42位進四技一年級、四技二年級學生參加。本學程已於105年10月4日18:30-20:00將請華航李武德老師至本校演講，將職場倫理融合於觀光專業課程中。本次講座共有75位進四技一年級、三年級學生參加。	透過講者系統化的介紹，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的會展課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。透過講者豐富的資歷及問卷方式，將重要的核心公民素養職場倫理融合本學位學程的觀光課程中，透過本次的講座學生可獲得專業知識外，亦能習得職場應有之倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	13484	資料完整
##	10501002400	10512	翻譯系	2	2-3	2-3-4	全國性/國際性競賽	預計於105學年度第1學期組團帶領學生參加競賽。由分項2-1-3流入1,141元，合計總預算經費為21141元。「2016我是接班人全國企業創新競賽」，經費預算為10783元。「2016南投觀光首都盃遊程規劃」，經費預算為10358元。	1.將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」。透過參加此活動透過企業的出題，學生可提出創新構想與解決辦法，並在競賽過程中，激發學生體會創新知識能量，並連結企業永續發展需求，培育貢獻社會菁英人才。2.將由本學程鄺楷謙老師帶領3位學生參加「2016南投觀光首都盃遊程規劃」。透過參加比賽，學生展現課堂學習之成果。	將由主任及本學程李昭嫻老師帶領3-6位學程參加「2016我是接班人全國企業創新競賽」，期許能通過初賽並於12月14日(三)參加決賽，以鼓勵學生多參與競賽。將由本學程鄺楷謙老師帶領3位學生參加「2016南投觀光首都盃遊程規劃」競賽。已通過決賽，學生展現課堂學習之成果。	學生透過競賽能更了解自己的不足，以及企業所需之人才，透過競賽激發學生體會創新知識能量。學生透過過程規劃設計競賽，培養全方面的企劃能力，已提升學生能力之養成。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	20000	資料完整

編號	流水編號	填報年月	填表單位	分項計畫編號	子計畫編號	細部計畫編號	執行活動名稱	執行內容	預期成效	成效(量化)	成效(質化)	達成進度%	主辦單位	預計完成日	小計	狀態
##	10501002401	10512	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	為提升學生就業市場競爭力，將開辦專業證照輔導班。預算經費為39144元，「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」已執行14754元，剩餘24390元。又因分項4-3-1(職涯講座)預算不足，流出1022元。故剩餘23368元，本次活動預計執行23368元。	1.為提升學生國際禮儀接待之能力，並協助本學位學程學生通過中國國際禮儀接待員乙級考試，提升就業市場競爭力；而開設之「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」。2.於105學年度第1學期辦理「航空票務證照考試」輔導班，並輔導學生考取「航空票務證照」。	「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間預計從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，預估此課程報名人數為50人。1.「國際禮儀接待員乙級證照輔導班」之課程時間從105年4月23日至105年4月23日共8小時並安排下週為證照考試日期，此課程報名人數為53人，出席人數為32人，其中原因為生病、臨時有事，未來可以酌收報名費，以利讓更多教職員參與課程。並於105年4月30日辦理「國際禮儀接待員乙級」證照考試。共21位教職員生應考，19位取得證照，其中本學位學程師生占12位。2.「航空票務證照考試」輔導班預計於11月26日、12月2日、12月7日進行證照班，有38位學生參加。	1.國際禮儀接待員乙級證照輔導班是華廈訓評提供專業師資，課程內容分為知識面、技能面及態度面，讓學生瞭解國際禮儀正確規範與融入產業結合應用，並在證照考試中獲得佳績。所謂國際禮儀，就是國際社會人們日常生活相互往來所通用之禮儀。國際社會之一般禮儀、禮俗和禮節，其主要涵義是以主人為依循的指隸屬於該主人所在國家、地區、民族或跨越區之約定俗成的生活禮俗與儀式。教師及學生透過國際禮儀證照課程更深入了解禮儀之重要，可融入在生活及產業上。2.「航空票務證照」輔導班為提升本校觀光與會展學位學程教職員生國際航空票務訂位之能力，藉由對航	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	39144	資料完整
##	10501002402	10512	翻譯系	4	4-3	4-3-1	就業輔導座談會	預計於105學年度第1學期辦理2場職涯講座。原規劃2小時，改為4小時，不足鐘點費由分項4-2-1(專業證照輔導課程)流用，共流用1022元。預計經費為7022元。	於105年11月30日邀請媽咪樂居家服務集團 龍耀宗總經理辦理就業輔導座談會。	本學程將邀媽咪樂居家服務集團龍耀宗總經理至本校演講，將職場倫理理念融合於專業知識。預計於105年11月30日18:30-20:00至本校進四技一年級及二年級75位學生參與本次講座。邀請媽咪樂居家服務集團龍耀宗總經理105年11月30日18:30-20:00至本校進四技一年級至三年級師生共87位參與本次講座。	透過故事及影片帶入的方式，深入淺出將重要的職場倫理及踏入職場的基本素質帶進課程中，透過本課程讓學生獲得專業知識，並習得職場應有的倫理道德。	100%	77 - 國際觀光與會展學士學位學程	2016/12/31	6000	資料完整
##	10501002423	10512	翻譯系	4	4-2	4-2-1	專業證照輔導課程	邀請中華民國導遊領隊職業工會全國總工會理事長以及副秘書長前來講授領團證照課程、模擬試題，並預計106年3月學員參加測驗考取證照。	預計於105年11月27日以及105年12月3日舉辦領團證照課程，兩日共計16小時。預計開班招收45人。	於105年11月27日以及105年12月3日舉辦領團證照課程，兩日共計16小時，兩日參與人次共計35人。預計106年3月課程學員參加證照考試。	學員透過兩日課程，了解台灣觀光資源、歷史、地理，以及觀光相關法規，並有模擬測驗協助學員快速上手。	100%	08 - 翻譯系暨多國語複譯研究所	2016/12/31	39168	資料完整